



Du Bureau du Secrétaire Général ...

Chers collègues,

La Gestion de l'eau agricole (AWM) est un processus de gestion des ressources qui fournit une contribution essentielle à la production agricole et comprend les domaines tels que l'irrigation et le drainage, la gestion de l'eau dans l'agriculture pluviale, la réutilisation de l'eau recyclée, l'eau et la conservation des terres, et la gestion des bassins versants. Elle comprend également l'utilisation de l'eau d'irrigation pour l'aquaculture ainsi que l'horticulture. L'AWM est une recherche interdisciplinaire qui implique les institutions engagées dans la gestion des ressources en eau, l'agriculture, le développement rural et l'environnement. Par exemple, l'aquaculture rurale de l'eau douce joue un rôle important pour compléter les revenus ruraux. La nouvelle vision de la CIID «Un monde plus sûr en eau libre de la pauvreté et de la faim grâce au développement rural durable» faudrait intégrer la définition complète de l'AWM dans le plan d'action organisationnel.

Le développement durable exige des approches intégrées qui nécessitent une collaboration étroite entre les différents organismes et disciplines. Il exige des efforts particuliers de développement des capacités. Les Comités nationaux travaillent constamment dans ce sens. Cette question présente divers efforts tels que les activités de formation organisées par SARIA. Le dialogue institutionnel est organisé pour améliorer la gouvernance, et les organisations internationales telles que le FIDA et l'ICAB soutiennent les pays dans ces efforts.



La CIID fournit les plates-formes telles que le Forum mondial d'irrigation (WIF) pour de telles interactions interdisciplinaires entre les parties prenantes. Les préparatifs sont en plein essor. Le Département Royal d'Irrigation de Thaïlande et le THAICID - hôtes de WIF2 - ont pris les excellentes dispositions pour l'exposition internationale ainsi que le Forum, et ont invité les industries à mettre en valeur les derniers outils qu'ils ont à offrir. En outre, l'exposition comprend également un événement parallèle qui fournira l'occasion aux pays de mettre en valeur l'histoire de l'irrigation et de drainage, où toutes les Comités nationaux partageraient la plate-forme pour présenter les leçons apprises des ouvrages d'irrigation historiques (HIS) de leurs pays respectifs. Il n'est pas hors de propos ici de rappeler que l'invitation pour les candidatures pour les Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (HIS) est ouverte toute l'année. Si vous désirez désigner toute structure d'irrigation historique de votre pays comme HIS, vous pouvez soumettre la nomination au Comité national avant le 30 juin 2016 pour qu'elle soit reconnue par le 67e CEI à Chiang Mai, en Thaïlande en novembre 2016.

En favorisant ce processus d'apprentissage de notre histoire, le Programme du patrimoine du système d'eau mondial (WSH), développé en collaboration avec le Conseil mondial de l'eau (WWC), a fait des progrès avec le CME ayant approuvé l'établissement d'un centre pour WSH au sein du Bureau Central CIID.

Afin de vous offrir la possibilité de contribuer à la délibération sur le thème «Gestion de l'eau dans un monde en évolution: Rôle de l'Irrigation dans la production alimentaire durable», la date limite pour la soumission des résumés étendus pour le WIF2 a été prolongée jusqu'au 31 mars 2016. Veuillez profiter de la dernière possibilité.

Un certain nombre d'événements parallèles intéressants seront organisés par nos institutions partenaires internationales, offrant des possibilités de compréhension multidisciplinaire et des accords de collaboration. En même temps, les organisateurs ont mis en place plusieurs visites de terrain dans la région de Chiang Mai qui présente le potentiel de l'irrigation dans la transformation des moyens de subsistance en milieu rural. Il est temps que vous commencez à planifier et à faire usage de l'inscription hâtive qui est en cours d'ouverture bientôt. Je fais appel à votre indulgence une fois de plus pour encourager toutes les parties prenantes de votre pays et de l'organisation à participer au WIF2.

L'ENCID est maintenant prêt à accueillir les jeunes professionnels au Caire pour la formation sur "l'Utilisation et la Gestion de l'eau à la parcelle". Je suis sûr que vous vous êtes déjà inscrit à la 4ème Conférence régionale africaine qui se tiendra les 26-28 avril 2016 dans le cadre magnifique de barrage d'Assouan en Egypte.

Le groupe LinkedIn d'un e-Forum CIID des Jeunes professionnels (IYPEF) a été lancé et vous pouvez encourager les jeunes professionnels potentiels d'AWM à se joindre à ce forum et à saisir les opportunités.

Veillez nous fournir vos commentaires pour nous faire savoir comment le Bureau Central peut vous soutenir dans vos efforts d'atteindre les objectifs de la nouvelle vision de la CIID.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général


Avinash C. Tyagi

Visite du Président Dr. Saeed Nairizi au Bureau Central CIID

Le Président Dr Saeed Nairizi a rendu une visite au Bureau Central, New Delhi, le 16 mars 2016. Il était accompagné de M. Alireza Salamat. Le Secrétaire général Avinash Tyagi a accueilli le Président au Bureau Central.

Faisant le meilleur usage de la 58ème réunion de Bureau des gouverneurs du CME à Jodhpur, les 18-19 mars 2016, le Bureau Central a organisé une réunion préparatoire du Programme du patrimoine du système d'eau mondial (WSH). Ont assisté à Cette réunion une majorité des partenaires (rapport complet disponible à la page 5).

Le Président Dr. Nairizi a tenu une réunion avec le Secrétaire général Avinash Tyagi et a discuté des questions émergentes, en particulier le rôle joué par la CIID dans le WSH. Il a également saisi cette occasion pour discuter des questions liées au 2e Forum mondial d'irrigation.



Appel à communications
Dépêchez-vous! La date-limite s'approche rapide

La date limite pour la soumission des résumés étendus pour le 2e Forum mondial d'irrigation (WIF2) est très proche. Nous sollicitons toutes les parties prenantes à soumettre les rapports et à participer à cet événement. Une attention particulière des jeunes professionnels est attirée sur le fait que les bourses d'études offertes par la CIID pour assister au WIF2 seront accordées seulement aux jeunes professionnels ayant de l'âge de moins de 40 ans dont les rapports seraient acceptés pour l'inclusion au Forum.

Le 2e Forum mondial d'irrigation (WIF2) ainsi que la 67ème Réunion du Conseil Exécutif International (CEI) se tiendront du 6 au 12 novembre 2016 à Chiang Mai, en Thaïlande, accueillis par le Comité national thaïlandais des irrigations et du drainage (THAICID) – hôte de cet événement. Suivent le thème et les sous-thèmes :

Thème : La gestion de l'eau dans un monde en évolution: Rôle de l'irrigation dans la production alimentaire durable

Sous-thème 1. Les questions fondamentales d'équilibrer l'eau, la nourriture, l'énergie et l'écologie

Sous-thème 2. La gestion des phénomènes climatiques extrêmes en mettant l'accent sur les inondations et les sécheresses

Sous-thème 3. Les actions clés et intelligentes pour atténuer la faim et la pauvreté par le moyen d'irrigation et de drainage

Calendrier de présentation des résumés étendus/ rapports intégraux:

- Présentation des résumés étendus (500 mots au maximum) — **prolongée jusqu'au 31 mars 2016**
- Notification de l'acceptation — **15 avril 2016**
- Présentation des rapports — **15 juin 2016**
- Notification à l'auteur, en ce qui concerne la présentation orale / affiche — **15 août 2016**

Calendrier de présentation des brèves communications:

- Présentation de la brève(s) communication(s) de 4 pages — **15 avril 2016**
- Notification de l'acceptation — **15 juin 2016**
- Notification à l'auteur, en ce qui concerne la présentation orale / affiche — **15 août 2016**

Lignes directrices pour la soumission des rapports en ligne

Connectez-vous au compte EasyChair créé pour le WIF2

EasyChair utilise des cookies pour l'authentification de l'utilisateur. Pour utiliser EasyChair, vous devriez permettre à votre navigateur d'enregistrer les cookies de la part de «easychair.org»

Directives de soumission:

Etape 1: Veuillez préparer les 'Résumés étendus'

Etape 2: Veuillez connecter au compte "EasyChair" (<https://easychair.org/conferences/?conf=fwif2016>)

Etape 3: Veuillez sélectionner 'Sign up for an Account' au cas où vous n'avez pas un compte.

Pour utiliser EasyChair, il faut d'abord créer un compte.

Ci-dessous la procédure pour créer un compte:

- Vous devez taper les mots, comme indiqué sur l'écran et cliquez "**Continuer**".
- Veuillez remplir les détails du formulaire avec nom et courrier électronique et cliquer "**Continuer**".
- Lors de la présentation, vous recevrez un e-mail avec un lien au compte EasyChair

Etape 4: Veuillez remplir les détails tels que requis par EasyChair et cliquer et '**créer**' le compte



Etape 5: Quand le compte est créé, sur l'écran apparaît un lien au 'WIF2'

La présentation des résumés étendus En linge est maintenant ouverte sur: <https://www.easychair.org/conferences/?conf=fwif2016>

Prière de noter que dans la première phase de la présentation, seuls les résumés étendus des documents sont nécessaires pour qu'ils soient étudiés par une Equipe Internationale d'Evaluation. **VEUILLEZ NE PAS SOUMETTRE LES RAPPORTS INTEGRAUX A CE STADE**, car ils ne seront pas étudiés à ce stade.

Exposition Internationale

Une exposition internationale fera une partie importante du 2e Forum mondial d'irrigation. Cet événement fournira l'occasion aux entreprises et organisations de présenter leurs produits, leurs services et leur connaissance.

Le Centre international d'Exposition et de Convention de Chiang Mai (MECC) est l'endroit, qui est l'un des plus grands centres de congrès et d'exposition en Asie du Sud-Est ayant un espace total de 521,600 mètres carrés.

Surface au sol disponible: Zone 1: [Entièrement réservé]; Zone 2: [Entièrement réservé]; Zone 3: Seuls les espaces limités disponibles!; Zone 4: [Entièrement réservé]

Zone	Frais Normaux (après le 31 juillet 2016)	Frais hâtifs (Jusqu'au 31 juillet 2016)
Zone 3A	2.400 USD/ kiosque	2.200 USD/ Booth
Zone 3B	2.200 USD/ kiosque	2.000 USD/ kiosque
Zone 3D	2.000 USD/ kiosque	1.800 USD/ kiosque

L'inscription optionnelle pour la participation au WIF2.

Les services comprennent:

Zone 3A, Kiosque Dia 6 m.

Sièges pour deux exposants; Une table et 4 chaises; Cloison (2,4 m de hauteur de la paroi à arc couvrant 30% de la circonférence totale); Une prise de courant normal avec un disjoncteur de 220V; Internet illimité (Wifi)

Zone 3B, Kiosque 4.5x4 m.

Sièges pour deux exposants; Une table et 2 chaises; Partition (3 côtés ayant la hauteur de 2 m); Une prise de courant normal avec un disjoncteur de 220V; Internet illimité (Wifi)

Zone 3C, Kiosque 4x4 m.

Sièges pour deux exposants; Une table et 2 chaises; Un comptoir (0,4x1,0x1,1 m); Une prise de courant normal avec un disjoncteur de 220V; Internet illimité (Wifi).

Événement parallèle spécial sur l'Histoire d'irrigation et de drainage du monde....

Dans l'exposition, un espace séparé est dédié à l'Histoire d'irrigation et de drainage du monde. L'exposition présentera les affiches concernant les ouvrages d'irrigation patrimoniaux compris dans le Registre CIID de HIS depuis 2014. En tout 25 ouvrages sont inclus dans ce Registre dont l'information est disponible sur le site web http://www.icid.org/icid_his1.html.

La CIID a établi le Registre des Ouvrages d'irrigation patrimoniaux tels que les Sites du patrimoine mondial (UNESCO)

pour reconnaître les ouvrages d'irrigation patrimoniaux du monde. Les ouvrages qui qualifient les critères sont inclus dans le Registre et sont décernés une Plaque de Citation.

Un événement parallèle organisera des discussions de table ronde parmi les propriétaires des HIS reconnus des pays tels que la Chine, le Japon, le Pakistan, le Sri Lanka et la Thaïlande pour projeter les leçons apprises des HIS.

Le Programme du patrimoine du Système d'eau mondial (WSH) élaboré conjointement par le CME sera également réalisé pour étudier l'histoire d'irrigation, développer la technologie d'irrigation et la durabilité des vieux systèmes d'irrigation afin de permettre d'obtenir de précieuses informations au sujet des facteurs qui ont soutenu les résultats depuis des années et portent de grand potentiel.

**Veillez
contacter:**

2nd WIF and 67th IEC Secretariat: Dr. Somkiat Prajamwong, Secretary General of THAICID, (Tel: +662 243 7883; E-mail: thaicid@hotmail.com; Website: <http://www.worldirrigationforum.net>)

ICID Secretariat: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director, ICID, India. Tel: +91-11-26116837, +91-11-26115679, E-mail: icid@icid.org, labhsetwar@icid.org, Website: <http://www.icid.org>

Aquaculture rurale en eau douce

L'Association africaine régional sud-africaine (SARIA) a organisé avec succès son atelier annuel et sa réunion du comité de pilotage les 16 - 18 février 2016 à Lilongwe, au Malawi. L'atelier portait sur le thème principal «l'Aquaculture rurale en eau douce». Ont participé les représentants des pays membres de SARIA, à savoir, le Malawi, le Zimbabwe, le Lesotho, le Botswana, le Madagascar, le Swaziland, le Congo, la Zambie et l'Afrique du Sud (Commission de recherche sur l'eau du Ministère de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche: Direction: l'utilisation de l'eau et le développement de l'irrigation et l'Université de Rhodes) et le représentant de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture (FAO).

Le Ministre du Département de l'Agriculture et de l'Irrigation du Malawi a accueilli les délégués et a partagé son point de vue et la vision de l'activité concernant Southern African Development Community (SADC) avec les participants. Il a souligné la volonté du gouvernement du Malawi pour soutenir les activités de SARIA et partagé un bref aperçu de la situation sur les expériences et les défis en face du secteur irrigué au Malawi, comme les précipitations irrégulières, les périodes de sécheresse prolongées, qui affectent la production alimentaire.

Au cours de l'atelier, trois sessions furent tenues, à savoir (i) la formation; (ii) la visite de site à la pisciculture et le lac au Malawi; et (iii) la réunion du Comité de pilotage. Nombreuses présentations ont été faites lors de l'atelier



Participants à l'atelier de SARIA

qui comprenaient les présentations sur «Vue d'ensemble de l'état de l'irrigation au Malawi»; «Statut de l'aquaculture au Malawi»; et «Approches de la santé écologiques pour la prévention et le contrôle des maladies vectorielles en aquaculture».

La session de formation sur l'Aquaculture rurale en eau douce menée par M. Qurban Rouhani de l'Université de Rhodes, Afrique du Sud a abordé un certain nombre de questions telles que les différentes espèces de poissons, y compris le Tilapia et le Cat Fish, la façon dont les caractéristiques physiologiques des différentes espèces les assistent à adapter à leur habitat etc. Il a été souligné que l'eau utilisée dans l'aquaculture n'est pas une utilisation car l'eau est empruntée pour une utilisation pour le temps spécifique et ensuite mise en cultures irriguées que l'eau enrichie en raison de la présence d'azote et de phosphate dans l'eau libérée de l'aquaculture qui agit comme une bonne nutrition pour

l'agriculture irriguée terrestre. Il a en outre souligné qu'il est possible d'aligner et d'intégrer l'aquaculture avec les cultures irriguées afin d'assurer une alimentation équilibrée et nutritive. Il a été rapporté que les liens similaires entre l'aquaculture et les cultures irriguées ont déjà été mis en place au Malawi et largement pratiquée aux échelles plus petites et plus grandes. A titre d'exemple, le recyclage de l'eau bénéfique a été partagé par le facilitateur au cours de la formation.

Le deuxième jour, au cours de la visite de site à la pisciculture, les délégués ont observé l'aspect pratique du/le processus d'intégration des cultures irriguées avec le poisson et ont observé le processus ensemble de pisciculture, de changement d'oxygène, l'alimentation des poissons, la circulation de l'eau et sa distribution dans les cultures. Les questions de la qualité de l'eau, la commercialisation et la durabilité de la production de poissons ont également été étudiées en détail.

Le troisième jour, lors de la réunion du Comité de pilotage, les pays membres ont été invités à fournir leurs commentaires sur toutes les activités d'irrigation de leur pays, les défis à relever et les solutions qu'ils ont adoptées pour relever ces défis. Les membres ont également discuté de la question de la durabilité de SARIA que la plupart des pays éprouvent des difficultés dans le versement de leurs cotisations et les frais de voyage, par conséquent, ils doivent compter sur le parrainage du Ministère de l'Agriculture, des

Forêts et de la Pêche (DAFF) de l'Afrique du Sud.

Les membres ont été informés que l'accord de collaboration entre le Ministère de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche (DAFF) et la Water Research Commission (WRC) prendra fin le 30 mars 2016 qui aura un impact négatif en termes de financement de la plupart des activités de SARIA. Dr. Sylvester Mpandele, Président de SARIA, a souligné sa reconnaissance au DAFF pour son soutien continu et a demandé le Ministère de l'Agriculture, des Forêts et de la Pêche à

poursuivre le soutien dans l'avenir également.

Le Président a annoncé que SARIA accueillera le Symposium en 2017 en Afrique du Sud. Le but de ce colloque serait - (a) d'examiner si le groupe SARIA a atteint son objectif fixé dans la stratégie de SARIA depuis 2012; et (b) d'identifier de nouveaux thèmes de formation 2018-2021 dans le cadre du renforcement des capacités et la diffusion de l'information.

2^e Prix Mondial de l'irrigation et du drainage 2016

La CIID lance un appel à candidatures pour le «Prix Mondial d'irrigation et de drainage 2016» (Prix WID) afin de souligner les contributions faites par un individu ou une institution pour la promotion de l'irrigation durable et l'amélioration de la production agricole dans le monde.

Le Prix Mondial d'irrigation et de drainage, prix unique institué par la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID), sera décerné pour reconnaître le travail accompli par des professionnels et des institutions dévoués au développement de l'irrigation et du drainage au cours des 15 dernières années. Le prix sera décerné à une personne, un groupe de personnes ou une institution sans aucune discrimination de la nationalité, de la religion, de la race, du sexe,

de l'âge ou des convictions politiques. Le Prix porte une somme de 10.000 \$ américains et une plaque de citation, et sera décerné lors du Deuxième Forum mondial d'irrigation qui se tiendra du 6 au 8 novembre 2016 à Chiang Mai, Thaïlande.

Les Comités Nationaux de la CIID, les gouvernements des pays membres CIID, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales/l'institution entretenant des relations officielles avec la CIID, en particulier ceux qui s'occupent de l'irrigation et du drainage, sont invités à déposer leurs candidatures pour le Prix WID. Le 30 juin 2016 est la date limite pour la soumission des candidatures.

Les candidats nommés pour ce prix doivent apporter une contribution exceptionnelle

grâce aux innovations importantes dans le domaine de l'irrigation et du drainage par le moyen (a) de la recherche, (b) de la gestion, (c) des services techniques, (d) du plaidoyer, (e) de rendre les innovations opérationnelles et (f) de la sensibilisation des décideurs et du public; tout cela donne lieu à la croissance de production agricole aux niveaux national, régional et/ou international.

Le(s) lauréat(s) sera(ont) encouragé(s) à présenter un discours concernant le sujet pour lequel le prix sera décerné. Pour complément d'informations, y compris la procédure détaillée pour la nomination et d'autres conditions et critères d'attribution du prix, veuillez visiter le site web : http://www.icid.org/wid_sel_proc_n_criteria.pdf

Investissement Inclusive - Les populations rurales, l'état et les entreprises dans l'Agenda post 2015

Tandis que la mobilisation vers l'Agenda 2030 se poursuit, la 39^{ème} session du Conseil des gouverneurs du FIDA fut tenue les 17-18 février 2016 à Rome, en Italie, a estimé comment l'investissement pourrait être mobilisé pour que la pauvreté soit éradiquée et le potentiel des populations rurales soit réalisé. Au nom de la CIID, le Dr. Marco Arcieri (Italie), Secrétaire général du Comité national italien de la CIID (ITAL-ICID), a assisté à la 39^{ème} session du Conseil des gouverneurs de la réunion du FIDA. Le thème de la session était «Investissement Inclusive - Les populations rurales, l'état et les entreprises dans l'Agenda post 2015».

Avec la vision de mettre fin à la pauvreté et à la faim d'ici 2030, la session a souligné en 2015 la cible initiée lors de sa dernière réunion. La vision renforce les objectifs de développement durable (ODD), le financement du programme de développement et de l'Accord de Paris sur le changement climatique ainsi qu'une nouvelle feuille de route pour améliorer le bien-être et la prospérité de tous. Il est pleinement reconnu que la réalisation de ces objectifs ambitieux de développement repose sur la traduction de la nouvelle feuille de route dans les résultats réels; la mobilisation de tous les partenaires à intensifier l'action pour réaliser la vision. Dans les zones rurales, plus de 70% des

pauvres vivant et travaillant, demeurent au cœur de ce programme.

C'est pourquoi, les populations rurales, telles que les petits producteurs alimentaires, en particulier les familles d'agriculteurs, les femmes, les peuples autochtones, les éleveurs et les bergers ont explicitement mentionnés dans les ODD. Par conséquent, les efforts de développement doivent être plus inclusif, aller plus loin pour améliorer la vie des pauvres et des groupes marginalisés vivant dans les zones rurales négligées. Il a été souligné que le gouvernement, le secteur privé et la communauté de développement devront conjuguer leurs efforts et en partenariat avec les populations rurales elles-mêmes pour que le développement durable inclusif se tienne sur le terrain.

Le FIDA travaille en collaboration avec le Centre international d'agriculture biosaline (ICBA) sur les innovations dans l'agriculture pour aider les petits agriculteurs à adapter au changement climatique au Moyen-Orient et en Afrique du Nord. Dr. Elouafi, en collaboration avec le Département du Programme de la gestion du FIDA (PMD), a travaillé ensemble pour trouver les moyens novateurs d'aborder la salinité des sols et les défis de l'irrigation dans les environnements précaires d'eau du monde. Le PMD a travaillé avec les agriculteurs pour qu'ils réutilisent les eaux, traitent les



Dr. Marco Arcieri, Secrétaire Général, ITAL-ICID avec le Dr Kanayo F. Nwanze, Président du FIDA

eaux usées, les eaux de drainage, etc. Il est important de réutiliser les ressources en eau non traditionnelles et de ne pas laisser l'eau se perdre pour la durabilité. Ils ont discuté la question de la salinité et de la pénurie d'eau dans la région et ont proposé aux décideurs des options de solutions.

Dans le passé, le monde a négligé les milieux marginalisés, qui mettaient l'accent sur l'agriculture intensive par la révolution verte qui a augmenté énormément le rendement du blé, du maïs et du riz au cours du siècle dernier qui exigeait très haut niveau d'intrants pour l'agriculture, y compris les terres arables. Ceci est la raison pour laquelle ils ont besoin d'innover et de prendre note des milieux marginalisés pour qu'ils aient assez de la production agricole.

Prix WatSave 2016 – Appel à nominations

Le 30 juin 2016 est la date limite pour la soumission des nominations pour le Prix WatSave 2016 de la part des individus/de l'équipe par le moyen des Comités Nationaux/du Comité CIID. Les Prix WatSave sont décernés pour quatre catégories suivantes : (i) Prix Watsave de Technologie, (ii) Prix Watsave de Gestion Innovatrice de l'Eau, (iii) Prix Watsave des Jeunes Professionnels et (iv) Prix Watsave des Fermiers.

Le(s) Prix est/sont décerné(s) à un individu ou une équipe pour une innovation qui contribue à la conservation/l'économie d'eau pour augmenter l'utilisation avantageuse et/ou bénéfique de l'eau afin de développer et d'améliorer l'utilisation durable de la ressource critique.

L'idée de passer les candidatures par les Comités Nationaux a pour but de recevoir une seule candidature par catégorie, par pays, après une analyse initiale des candidatures pour un ordre séquentiel fondé sur le mérite,

et de recommander une seule candidature. Les pays membre de la CIID peuvent soutenir une candidature d'un pays non-membre.

Le Comité national peut soumettre un nouveau concept développé par des anciens lauréats du Prix WatSave à condition que la nomination soit une nouvelle et différente innovation. La nomination peut être soumise au nom d'un individu ou d'une équipe de personnes nommées, mais pas d'une organisation elle-même. L'innovation nommée pour le Prix WatSave rejetée une fois par la CIID, ne doit pas être soumise de nouveau, même dans une différente catégorie.

Pour que le jury puisse juger les prix, qui dépendent fortement de l'application effective de la technologie dans le domaine, le Comité national/Comité présentateur de candidature doit jouer un rôle crucial étant donné que les membres du jury ne disposeront pas d'informations de première main concernant la situation d'un pays particulier, et donc ne

seront pas en mesure de juger le réalisme de soumissions individuelles.

Les Comités nationaux devraient établir à base élargie un «Comité national de sélection du Prix WatSave» pour examiner les nominations compte tenu des critères soumis dans ce Programme afin de les recommander tout en authentifiant l'innovation et sa mise en œuvre et assurant que c'est un travail original effectué par les auteurs.

Les Prix seront décernés lors de la 67ème réunion du Conseil Exécutif International (CEI) prévue de tenir en novembre 2016 à Chiang Mai, Thaïlande. Le 30 juin 2016 est la date limite pour la soumission des nominations par les Comités Nationaux accompagnées du Formulaire de soumission dûment rempli au Bureau Central CIID, New Delhi. Pour complément d'information, veuillez visiter : http://www.icid.org/ws_scheme.pdf



Programme du patrimoine du système d'eau (WSH)

La présentation de la valeur du patrimoine et de l'expérience historique pour l'eau et le développement durable qui inclut l'évolution des idées et des concepts concernant l'eau et le patrimoine; L'ouverture de l'horizon des solutions vers une meilleure gestion; la préservation; le transport et l'utilisation des ressources en eau.

Depuis plus de 30 dernières années, la CIID a travaillé sur l'histoire de l'irrigation et de drainage par le biais de son Groupe de travail sur l'Histoire et a associé les experts internationaux à ce sujet à travers leurs Comités nationaux et a également lancé le programme de reconnaissance des ouvrages d'irrigation historique (HIS) à travers le monde. Tout en reconnaissant que la sagesse de l'humanité mérite d'être protégée et préservée en tant que patrimoine qui peut nous conduire vers une meilleure gestion de l'eau. En vue de conserver et de gérer ces patrimoines au bénéfice des générations présentes et futures, un Programme du patrimoine du système d'eau mondial (WSH) est en cours d'élaboration en collaboration avec le CME.

Le Conseil des gouverneurs du CME à sa 58ème réunion tenue à Jodhpur les 18-19 mars 2016 a approuvé la création d'un «Centre pour WSH» en tant que Secrétariat du programme WSH et a accepté l'offre de la CIID à assumer la responsabilité en tant que Secrétariat de WSH et à accueillir le Centre pour WSH. Le Centre de WSH permettrait



Un regard sur la réunion préparatoire de WSH

de maintenir et de publier le Registre de WSH et, en collaboration avec le Secrétariat du CME fournira divers services et soutien aux systèmes enregistrés et aux gouvernements nationaux et locaux en mobilisant les ressources, la diffusion des leçons apprises, l'organisation des sessions extraordinaires aux Fora mondiaux de l'eau, l'organisation des consultations techniques, et la participation au processus politique.

En profitant de la réunion du BoG à Jodhpur, en Inde, une réunion préparatoire fut organisée au siège de la CIID à New Delhi le 16 mars 2016. La réunion préparatoire pour la finalisation du programme a été organisée avec les membres potentiels formant le Comité

international et le Comité consultatif technique participant à la réunion pour affiner la proposition avant de présenter au Conseil des gouverneurs du CME. Les membres potentiels du Comité international et les comités consultatifs techniques ont été invités et M. Dale Jacobson, membre, BoG du CME; M. Henk van Schaick, ICOMOS; M. Kazumi Yamaoka, Commissaire, JNCID, MAFF, Japon; M. Alireza Salamat, Directeur adjoint du Centre régional de l'UNESCO sur la Gestion de l'eau urbaine-Téhéran; M. Emmanuel Grenier, représentant de la Commission internationale des grands barrages (CIGB); ont y assisté. Dr Saeed Nairizi, Président CIID, a présidé la réunion.



Visite du Président G.S. Jha au Bureau Central

L'Ir. G.S. Jha, Président du Comité national indien sur l'eau de surface (INCSW), ayant une longue association avec l'utilisation de l'eau au niveau de la ferme dans son illustre carrière de 33 ans dans le domaine des activités de développement de la zone de commande, a rendu une visite au Bureau Central le 1er mars 2016. Il a été mis à jour sur le rôle, le fonctionnement et les diverses activités de la CIID. Il a également été informé sur les initiatives prises récemment par la CIID dans le développement de la Vision CIID 2030; la mise en place de l'Unité d'appui technique (TSU), les Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (HIS), le développement des capacités et de la formation, etc. L'Ir. Jha a manifesté un vif intérêt dans les activités de la CIID et a assuré le soutien continu de l'INCSW.



Il a également informé au sujet de la mise de plus d'accent du gouvernement indien à l'augmentation du revenu des agriculteurs par l'amélioration de l'agriculture irriguée qui est conforme à la vision de la CIID.

Lors de la réunion, les discussions furent tenues sur diverses questions, y compris l'organisation de la 9^{ème} Conférence internationale sur la Micro Irrigation en 2019/2020 par INCSW à Aurangabad, Inde; du 2^e Forum mondial d'irrigation (WIF2) à Chiang Mai, en Thaïlande en novembre 2016, y compris la possibilité de participation du Ministre des ressources en eau de l'Union indienne (MoWR) à la table ronde ministérielle; la participation accrue des experts indiens dans les organes de travail/équipes de travail CIID etc. Il a été convenu que tous les deux – la CIID et l'INCSW – organiseront la réunion semestrielle pour une meilleure coopération et collaboration.

Sécurité de l'eau et planification de la sécurité

Un cours de formation de deux jours sur "la Sécurité de l'eau et la planification de la sécurité" fut tenu les 8-9 décembre 2015 dans le Function Hall de l'Akademi Sains Malaysia. Il a été organisé par Malaysian Capacity Development Network for Sustainable Water Management (MyCDNet) avec le soutien du Cap-Net du PNUD, en collaboration avec Akademi Sains Malaysia (ASM), Département de l'irrigation et du drainage (DID) et Malaysian Water Association (MWA).

Le cours a été conçu pour sensibiliser les professionnels de la formation multidisciplinaire; pour protéger l'accès

à des quantités suffisantes d'eau de qualité pour soutenir les moyens de subsistance et le développement socio-économique; pour assurer la protection contre la pollution d'origine hydrique et les catastrophes liées à l'eau; et pour préserver les écosystèmes dans un climat de paix et de stabilité politique. Plus de 40 participants, y compris les consultants, les étudiants et les professionnels de diverses organisations gouvernementales et non gouvernementales y ont participé.

Le cours de formation a commencé par une définition de la sécurité de l'eau et a donné un aperçu du scénario global

de l'eau. Il a ensuite discuté en détail les questions de sécurité de l'eau de la Malaisie, la gestion des ressources en eau de la nation et des stratégies pour l'avenir; a jeté un coup d'oeil sur l'importance de l'eau dans diverses industries du secteur privé; et la définition, les objectifs et les lignes directrices de planification de la sécurité de l'eau. Ce cours a pris fin avec une visite d'une demi-journée à un site technique à l'usine de traitement d'eau Sungai Batu à Selangor le deuxième jour, qui a renforcé le sujet présenté. Il a fourni une finale mémorable pertinente au cours.

Annuaire des Produits et des Services d'Irrigation et de Drainage (En Ligne)

La CIID, en tant qu'une institution de la gestion de connaissance dans le domaine d'irrigation et de drainage, a lancé divers nouvelles initiatives afin de fournir la réserve mondiale des ressources pour satisfaire les divers besoins des Comités nationaux.

La CIID a récemment lancé un nouveau service sur le site web de la CIID appelé «Irrigation et drainage - Produits et services» <<http://www.icid.org/ypsearch.php>> pour aider divers parties prenantes à établir des services requis, des produits et des informations commerciales en quelques clics. Ce répertoire en ligne fournit une plate-forme pour mobiliser tous les services et produits fournis par des consultants, des entreprises de fabrication,

des commerçants et d'autres institutions professionnelles du domaine d'irrigation et de drainage.

Ce service d'annuaire en ligne est fourni gratuitement, et peut être utilisé par un fournisseur de services quelconque en soumettant les informations requises en ligne <http://www.icid.org/ypaddform2.php> sur le site web CIID. À l'heure actuelle, l'information est listée / recueillie dans les catégories et sous-catégories sous-visées:

A. Services de consultation (1. Individus/ Experts/Travailleur indépendant ; 2. Organisations);

B. Entreprises / Fabricants / Commerçants (1. Société/Organisme d'exécution; 2. Commerçants/revendeur/Entrepreneur; 3.

Fabricant; 4. Rédacteur; 5. Concepteur de logiciels/Fournisseurs);

C. Institutions (1. Institutions académiques; 2. Associations des fermiers; 3. Agences de financement; 4. Organisations non gouvernementales (ONG) / organisations sans but lucratif; 5. institutions de recherche; 6. Institutions de formation); et

D. D'autres

Les Comités nationaux sont priés à diffuser cette information dans leur pays respectif et d'encourager les entreprises/institutions/experts à rejoindre ce nouveau service en ligne pour améliorer leur visibilité dans la communauté d'irrigation, de drainage et de gestion des inondations.

Approche intégrée pour la Gestion durable de l'eau

Une conférence de deux jours JAL Manthan-2, une approche visant à démolir les obstacles bureaucratiques qui arrêtaient le progrès réalisé dans la mise en œuvre des projets soutenus financièrement par le gouvernement central sur le thème «Approche intégrée pour la gestion durable de l'eau», a été organisée par le Ministère des Ressources en Eau, le Développement de la rivière et le Rajeunissement du Gange (MoWR, RD & GR) les 22-23 février 2016 à Vigyan Bhawan, New Delhi, Inde.

La Conférence a été inaugurée par Sushri Uma Bharati, Ministre du Ministère des Ressources en eau de l'Union indienne. Étaient présents à cet événement le Prof. Sanwar Lal Jat, Ministre d'État du Ministère des Ressources en eau, M. S.N. Poudyal, Ministre de l'irrigation et de lutte contre les inondations du Sikkim; M. T. Harish Rao, Ministre de l'irrigation du Telangana; M. Brijmohan Agrawal, Ministre des Ressources du Chhattisgarh et M. Surendra Singh Patel, Ministre d'État de l'irrigation d'Uttar Pradesh ainsi que les responsables de haut niveau de divers gouvernements d'État. Parmi d'autres participants, comprenaient les éminents experts / professionnels du secteur de l'eau, les représentants des ONG, etc. L'lr.



Avinash C. Tyagi, Secrétaire général de la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID) a été invité à partager son point de vue concernant le développement et la gestion des ressources en eau au niveau du bassin.

Au cours de la conférence, le Ministre de l'Union indienne a souligné la nécessité d'identifier les problèmes qui causent des retards dans la mise en œuvre des projets et de finaliser les stratégies pour traiter les mêmes et les résultats des projets en cours. Les Ministres d'Etat ont exprimé la nécessité d'accélérer l'autorisation des propositions par MoWR et la rationalisation des lignes directrices pour Pradhan Mantri Krishi Sinchai Yojana (Systèmes agricole irriguée initié par le Premier Ministre). Les huit sessions ont couvert les sujets suivants, à savoir:

(i) Session 1: Projets prioritaires PMKSY - Questions de mise en œuvre, (ii) Session II: Liaison Inter des rivières - Progrès et défis, (iii) Session III: Approche du bassin de la rivière - Situation actuelle et Indication future, (iv) Session-IV: Eaux souterraines et Projet national d'hydrologie, (v) Session-V: Principes de répartition de l'eau, (vi) Session-VI: Gestion de l'eau, (vii) Session-VII: Utilisation des technologies innovantes et; (viii) Session VIII: Conservation de l'eau.

Jal Manthan va devenir la fonction annuelle soulignant la nécessité d'avoir la participation étroite des populations à grande échelle et la coopération des ONG à divers programmes importants proposés par le gouvernement. Il s'agit de la coopération entière pour la conservation de l'eau et l'amélioration de l'utilisation efficace de l'eau. On a également souligné la nécessité de mettre plus d'action sur les projets de micro-irrigation dans le pays compte tenu de la disponibilité limitée des terres pour la construction de nouveaux canaux.

Pour complément d'informations, veuillez visiter le site web : <http://wrmin.nic.in/forms/list.aspx?lid=1303>

Nouvelles des Comités nationaux CIID

IACID (Australie)

Irrigation - Pour la prospérité et le bien-être

Une Conférence internationale et une exposition 2016 d'irrigation de trois jours de Irrigation Australia se tiendra du 24 au 26 mai 2016 au Centre de Convention et des expositions de Melbourne, Victoria, Australie. Le thème principal de la Conférence est «Irrigation - Pour la prospérité et le bien-être» et six sous-thèmes sont, à savoir: (i) Urbain, (ii) Projet d'irrigation; (lii) Passe à poissons; (lv) Nouvelles technologies; (V) Canaux d'approvisionnement; et (vi) Sources d'eau. La conférence abordera les dernières questions en matière d'irrigation et de gestion de l'eau, y compris, l'irrigation agricole, les murs végétalisés, les surfaces sportives et les ovales/le golf, l'horticulture intensive, les gazonniers, les techniques d'irrigation, la gestion des sols, les questions climatiques, etc. L'inscription hâtive est maintenant ouverte pour ces événements. Le 1er avril est la date limite pour l'inscription hâtive. Pour complément d'information sur l'inscription, veuillez visiter le site web : <http://www.lup.com.au/irrigation-australia/>. Veuillez également visiter le site web <http://irrigationaustralia.com.au/> pour le programme de la conférence, l'inscription gratuite pour l'exposition, etc.

USCID (EU)

Le Comité national des Etats-Unis des irrigations et du drainage (USCID) organisera la Conférence de gestion de l'eau intitulée «Les pénuries d'eau et la sécheresse: Depuis les défis jusqu'aux solutions» les 17 -20 mai 2016 à San Diego, Californie, États-Unis.

Les informations détaillées relatives à la Conférence sont disponibles à <http://www.uscid.org/16caconf.html>

ANAFIDE (Maroc)

Le Comité national marocain de la CIID (ANAFIDE) a informé que M. Aziz Fertahi et M. Mohamed Bouaam assurent maintenant la charge du Président et du Secrétaire Général de l'ANAFIDE respectivement. Suivent leurs coordonnées:

Nouveau Président

Mr. Aziz FERTAH; President de l'ANAFIDE; Association Nationale des Améliorations Foncières de l'Irrigation, du Drainage et de l'Environnement; 2, Rue Haroun Errachid; Agdal, Rabat; Morocco, Tel: +212-5-37670320, +212 37 67 03 20 and +212 37 670 320, Email : anafide.ma@gmail.com, laboroute.btp@gmail.com

Nouveau Secrétaire Général

Mr. Mohamed Bouaam; Secrétaire Général de l'ANAFIDE Association Nationale des Améliorations Foncières; de l'Irrigation, du Drainage et de l'Environnement; 2, Rue Haroun Errachid; Agdal, Rabat, Morocco; Tel : +212-5-37670320, +212 37 67 03 20, +212 37 670 320 Email : med.bouaam96@gmail.com

La fraternité CIID accueille chaleureusement la nouvelle équipe et exprime ses remerciements au Dr. Abdelhafid Debbarh, ancien Président, pour ses précieuses contributions à la CIID.

THAICID (Thaïlande)

Suit le nouveau courrier électronique du VPH Chaiwat Prechawit (Membre du Comité Permanent des Activités Techniques de la CIID [CPAT] et du Groupe de Travail sur l'Histoire d'Irrigation, de Drainage et de la Maîtrise des crues [GT-HIST] : c_prechawit@hotmail.com

Empreinte d'eau et utilisation durable de l'eau dans la production alimentaire

Une conférence de quatre jours de l'Alliance de recherche sur les empreintes d'eau portant sur le thème «Empreinte d'eau et utilisation durable de l'eau dans la production alimentaire» aura lieu les 4-7 avril 2016 au

Cap, en Afrique du Sud. La Conférence sera organisée par Water Footprint Network, l'Université de l'État libre (UFS) et Water Research Commission (WRC).

Au cours de la Conférence, six sous-thèmes seront abordés, à savoir (1) L'évaluation d'empreinte d'eau; (2) la gestion de l'eau à l'échelle du bassin versant; (3) l'efficacité de l'irrigation, la productivité de l'eau et

la modélisation de l'utilisation de l'eau; (4) l'empreinte d'eau et la croissance durable; (5) Le rôle de l'eau verte dans la sécurité alimentaire; et (6) L'eau souterraine pour la production alimentaire. Pour plus d'informations sur la Conférence WFRA, veuillez accéder à <http://www.waterfootprint.org>.

Bibliothèque Wiley En ligne

La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible à titre gratuit aux Membres de Bureau, aux Présidents des organes de travail, aux membres et aux Comités Nationaux CIID, via la bibliothèque Wiley En ligne.

Le Volume 65, numéro 1 (Pages 1-143) est maintenant disponible sur le site web. Cliquez sur <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/ird.v65.1/issueoc> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue «Irrigation et Drainage» au site Wiley.

Les membres CIID peuvent maintenant bénéficier d'un rabais spécial de 35% sur toutes les publications imprimées par Wiley dans le cadre du programme récent de «Society Discount». Chaque membre est encouragé à profiter de ce rabais spécial.

Événements futurs

Événements CIID

4ème Conférence Régionale Africaine, 26-28 avril 2016 au Caire, Assouan, Egypte. Thème principal: les Terres agricoles et la gestion de l'eau pour un développement durable dans le cadre de la variabilité du climat. Toute information est disponible sur le site Web : www.encid.org.eg

2e Forum Mondial d'Irrigation (WIF2) et 67ème réunion du CEI, 6-12 novembre 2016, Chiang Mai, Thaïlande. Thème : Gestion de l'eau dans un monde en évolution: Rôle de l'Irrigation dans la production alimentaire durable. E-mail: thaicid@hotmail.com; Website: <http://www.worldirrigationforum.net>

13e Atelier International sur le Drainage (IDW), 3-6 mars 2017, Ahvaz, Iran. Thème: Drainage et Durabilité environnementale. Veuillez contacter: Dr. S.A. Assadollahi, Secretary General, E-mail: imcid@gmail.com, Website: <http://www.imcid.org>

23e Congrès CIID et 68ème réunion du CEI, 8-14 octobre 2017, Mexico, Mexique. Thème du Congrès: Modernisation de l'irrigation et du drainage pour la nouvelle révolution verte.

Veuillez contacter: Dr. Luis Rendón Pimentel, (MXCID), E-mail:info@icid2017.org; info@mxcid.org; Website: www.icid2017.org

D'autres événements

Journée mondiale de l'eau 2016 portant sur le thème 'L'Eau pour l'emploi', 22 mars 2016, est organisée par l'Organisation des Nations Unies. Toute information est disponible sur le site web : <http://www.unwater.org/campaigns/world-water-day/e-n/>

Semaine indienne de l'eau (IWW), 4-8 avril 2016 portant sur le thème "L'eau pour tous: s'engageant ensemble" à Pragati Maidan, New Delhi, Inde. Toute information est disponible sur le site web : <http://www.indiawaterweek.in/>

Asia Water 2016, 6-8 avril 2016, Kuala Lumpur, Malaysia. Toute information est disponible sur le site web : www.asiawater.org

19e Symposium international sur la rivière : Rivières vertes de la planète : Gestion de partage des avantages, 12-14 septembre 2016, New Delhi, Inde. Toute information est disponible sur le site web : <http://riversymposium.com>

NECROLOGIE

C'est avec un remord profond que nous vous annonçons le triste décès survenu en la personne de M. Bhanvarlal Hiralal Jain, Président-fondateur de Jain Irrigation Systems Ltd. (JISL), récipiendaire de Padma Shri, pionnier derrière le concept du système de micro irrigation en Inde, le 25 février 2016.



Feu Jain, 79, était un disciple fervent du Mahatma Gandhi qui a préféré la vie simple. "Jain était un homme de petites idées qui ont créé de grandes révolutions," a indiqué la société dans un communiqué. «Il a pratiqué ce qu'il prêchait et il a construit toute son entreprise sur la base de l'inclusion et de la durabilité au cours des cinq dernières décennies.» "Jain croyait que petits agriculteurs étaient des entrepreneurs et ils devaient obtenir la dignité, ainsi que des revenus plus élevés», a déclaré la société. Il a construit Jain Irrigation dans une entreprise multinationale de 1 milliard de dollars avec 28 usines de fabrication dans le monde entier. Jain, connu à titre de "Bhau" parmi ses amis et associés, et la société ont été reconnus à l'échelle mondiale.

La société est bien connue comme le deuxième plus grand fabricant mondial de matériel d'irrigation goutte à goutte, fabricant les tuyaux en

plastique et les composants pour les systèmes de micro-irrigation pour aider à économiser l'eau et augmenter les rendements agricoles, ayant pour slogan «Plus de grains par goutte.»

Le JISL possède également des unités de fabrication des tuyaux en plastique et des feuilles en plastique, et de l'industrie alimentaire, d'énergie et de biotechnologie.

Très souvent, on a trouvé Bhau dans les champs verdoyants autour du siège de JISL en dehors de la ville de Jalgaon, travaillant en collaboration avec des agronomes et des scientifiques expérimentant diverses cultures telles que la mangue et le riz.

Bhau a commencé dans les affaires en 1963, avec une somme de 1470 de dollars, la vente de kérosène sur un chariot tiré par la main. Dans les années 1980, la société a commencé la fabrication des tuyaux PVC. Il a découvert la micro-irrigation tout en visitant une foire commerciale des Etats-Unis en 1983.

Aujourd'hui, la société compte environ 10 000 employés. Pour les équipements d'irrigation goutte à goutte, il a un 60% de part de marché en Inde et 15% dans le monde entier. Il a des usines dans l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud, en Europe, en Asie et en Australie.

Ses produits d'irrigation goutte à goutte ont été utilisés par 5 millions d'agriculteurs sur 100 millions d'agriculteurs en Inde: «Nous avons beaucoup de chemin à parcourir, nous n'avons pas encore exploité le véritable potentiel», a dit Jain. Jain avait reçu la quatrième plus haute distinction civile du pays, le Padma Shri, et le prestigieux Prix

Crawford Reid pour la promotion de l'irrigation.

Le JISL a également mis en place un grand institut de recherche agricole à Jain Hills près de son siège, en soutenant les écoles pour l'éducation des enfants des familles pauvres et le financement de la Fondation Gandhi de recherche pour promouvoir les vallées du Mahatma Gandhi. Feu Jain voulait promouvoir «bonnes éducation et valeurs saines. Les valeurs, qui ont subi l'épreuve du temps, mais qui sont lentement et sûrement érodées par l'influence de la culture occidentale sur notre jeunesse.»

Bhau a soutenu étroitement les objectifs de la CIID. Récemment, l'équipe CIID composée du Secrétaire Général Avinash C. Tyagi, du Directeur exécutif Harish K. Varma, et du Dr Suresh Kulkarni, ancien Secrétaire exécutif, a rendu une visite à feu Jain à Jalgaon et l'a informé sur les activités de la CIID et a proposé des nouvelles initiatives telles que le développement des capacités, en particulier pour la région de l'Afrique; l'Unité d'appui technique (TSU), etc. Il a également assuré la pleine coopération de JISL dans l'organisation de la 9ème Conférence sur la Micro Irrigation en Inde, et le développement des modules d'apprentissage électronique concernant les systèmes de micro-irrigation. Comme mesure de suivi, le JISL a décidé de rejoindre à la CIID en tant que Membre Direct Institutionnel.

La famille CIID exprime ses profondes condoléances les plus sincères à la famille du défunt ainsi qu'au personnel de JISL sur son décès.

Que son âme repose en paix!

Commission Internationale Des Irrigations et du Drainage (ICID)

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India,
Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532, Fax : 91-11-2611 5962
E-mail : http://icid.org; Website : <http://www.icid.org>
Facebook : <http://www.facebook.com/icidat>

Rédacteur : Madhu Mohanan,
Chargé de communication

Présentation: Keshav Dev Tanwar,
Assistant informatique

Versión française de "News Update":
Mme. Chitra Toley